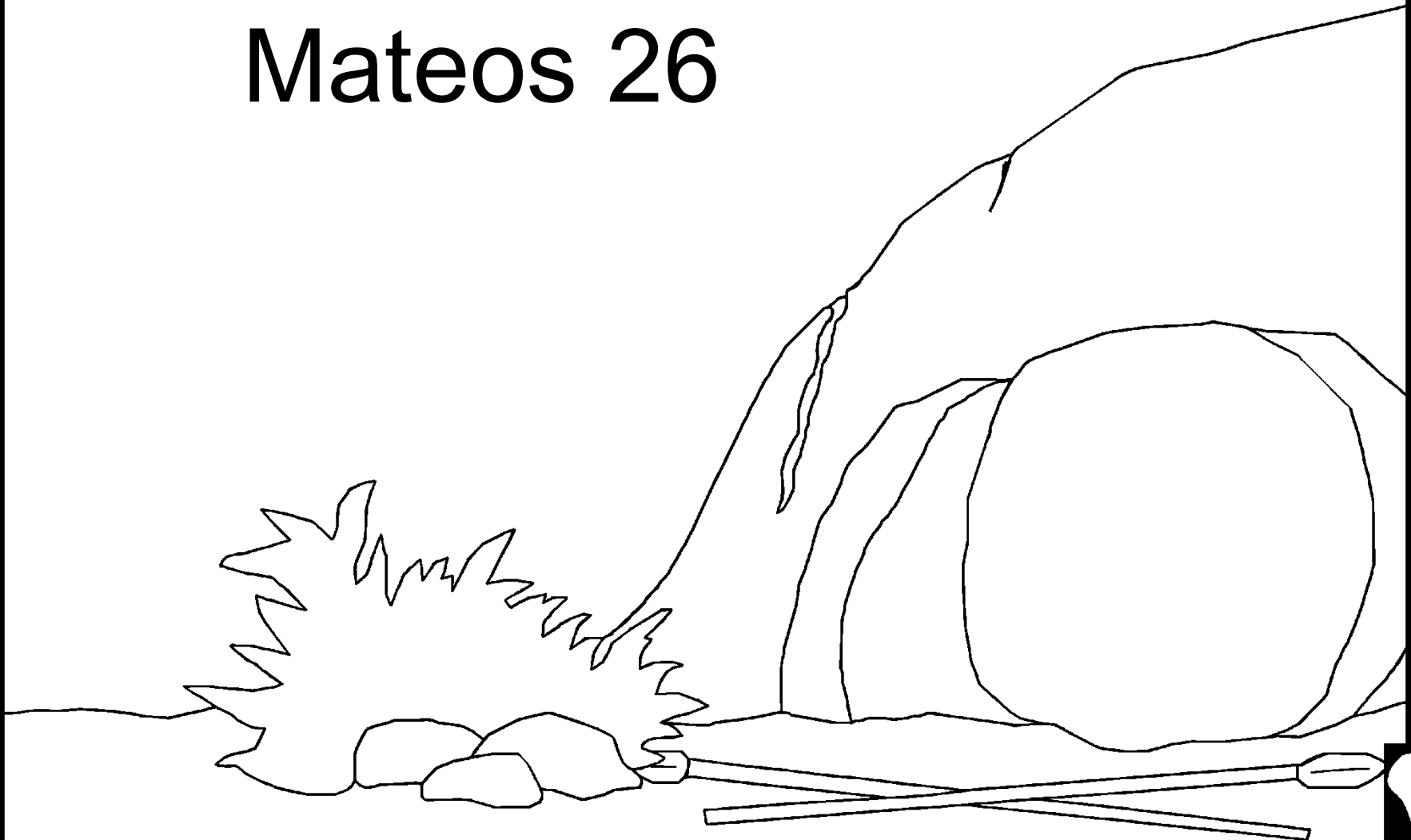


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateos 26



Aty çhei'ya' feshta  
Ji'çhonacdyes,  
jâbândyety mąyedye'  
jayej. Chat qui mu'  
Jesús Betaniaçan jįjcaij  
yôçandyem' bā'yi Lázaro u,  
mu' vañinjabajtety jįquej.  
Ayij mọ' María tuqui' yiris  
voteya jęrejres, anic dār  
ya'i'si' mọ' jęrejres. Chojjeyete  
yujche' mu' Jesús, chat qui  
sham'bibajte çui'si'ya' fin mọ'.  
Ọya'qui' jęrejrei'tyi' tșoi' aca'çan.



Mu'in yiri'tac pärä' jiyity jì'chiyactyi' Jesústy' mu', yirity na tij mu' Judas Iscariote. Mu' çöcsequi tashchety cudyity Jen'che' in, ma'je' jì'mincate mu' Jesús. Ma'jotyepete pêyacdye' in Judassi'. Jéte in: "Tsun ra' so'meyac quereçha." Chat qui mu' tiyacchuti queve' jun' bu'yi' chuc ra' jì'tapyeyacsi Jesús.



Anicdye me', jì'chiyactyi' mu'  
chiquepte pêyacdye' in, mu'cân  
jijcaij in jâm'tye' in mo'  
Ji'çhonacdyedyes säcsedye'.  
Taca' säcseva'joij in, mu' Jesús  
tapjete mu' pan, yoshoropaij jéte  
Jen', chat qui quemi'vete,  
so'maqui jì'chiyactyi' mu', jéyacsi:  
—Miya'câ uts, jebemac  
câcâij na uts  
nash jeñej bu'yi  
cui'si' a' yu.



Tyéquis qui tapje' yoshoropaij jéte  
Jen', so'maqui jı'chiyactyi' mu',  
jéyacsi: —Räjen'dye ra' mi'in  
tyétiñe'. Ọij nash jeñej bu'yi' çui'si'  
chäsh yu, mo' chäsh yu ferdye'  
jaso'miti' pêyacdye' Jen'si' mu',  
muntyidyés yu'tac mo' pêyacdye'.  
Chäshi ra' yu dai'dyés muntyi' in  
vayacdyes juchaj muntyis in.



Jesús jajiti Simón Pedro: —Se'viti' Simón, atyu' u  
jujbite Jen' Satanássi' çodacdye' mu', mu' ra' ji'çujnac  
mi'in, yojdyem' yirity muntyi' shajretety trivo u, me' bu'yi  
ra' ji'çujnac, ma'je' tsan' ji'yacchunac yúya'. Yü qui nam'  
ferche' çodyete Jen' mídyes Simón, paj qui jam  
ji'va'chabun anicyedye' mi. A qui na ram' chimu've  
juijyam, jemoñe' jiçun  
yü'tacseban çui'tyi'  
chätidye' mi mu'in  
ji'chiyactyi' yü.



Pedro vorjete: —Yútyi' Ayo', me' ra' tsan' mi câr'tyin in, me' ra' tsan' ijan in, yu qui na ram' täyä' míya', yu ra' jam méqui' yacchuye —jéte Pedro mu' Jesús. Jesús vorjajiti: —Yu jéye Pedro, oij ôuin' tsedyedye' jambi' ra' pôñi ojtere', chibin qui' ra' yi mi: "Jam yu chîyete mu' Jesús", yi ra' jéyacsi mi.



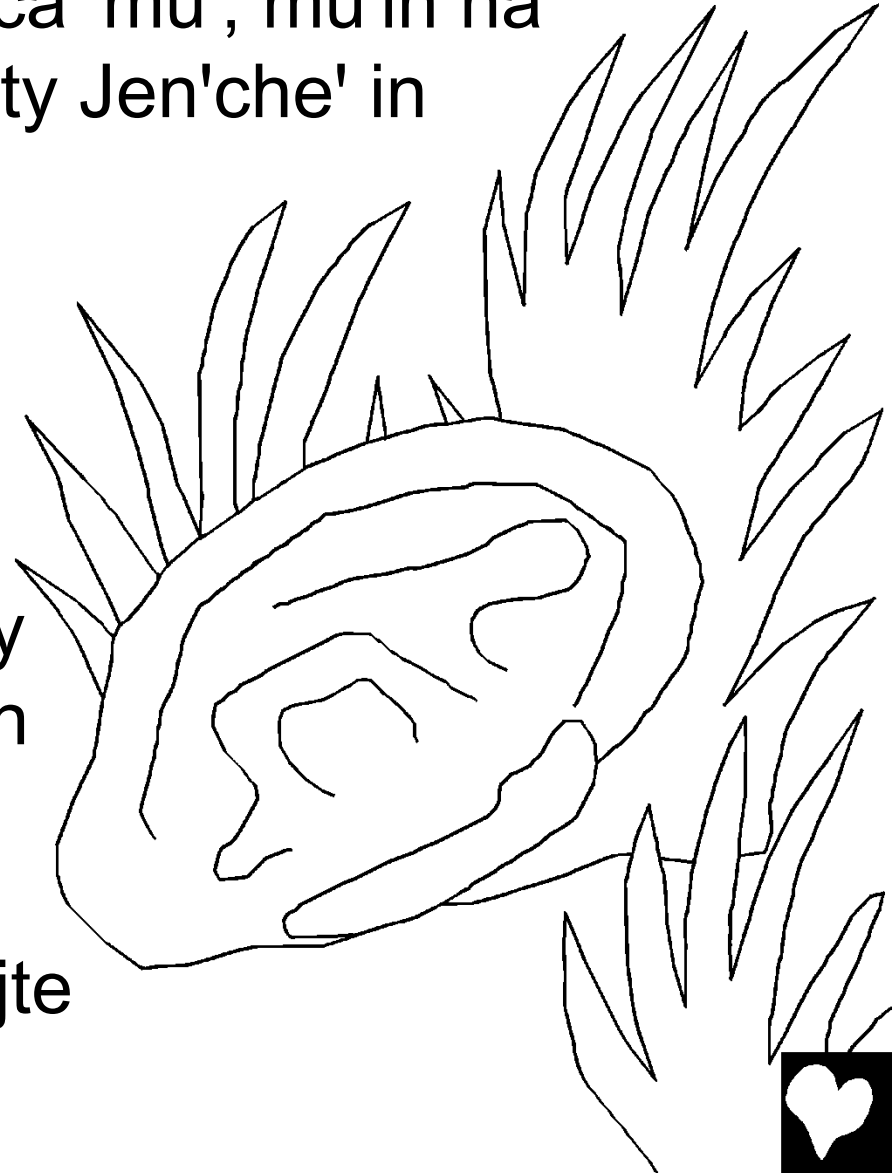
Chat qui mu' Jesús  
jì'chiyactyi'tum mu'  
cätidye'cân jijcaij in  
Getsemanícan. Jesús  
jéyaqui jì'chiyactyi' mu':  
—Úya' chum  
p̄utsquen'yejam', muju'veya'  
ra' dam' jijcaij yu, mu'ya' ra'  
cɔdajquiqui Jen'che' yu.



Chime'dye Jesús jéte:  
—Yútyi' Jen' itîi' méqui'  
carij mídyes, yu çodyeye  
ji'çhonti' paj qui jam  
därsi' ñibedyes ji'çojtye'  
yu, jam qui na ram'  
yojdyem' ma'je' uij, yu'ti' ram'  
yojdyem' mis dyijyedye' u.



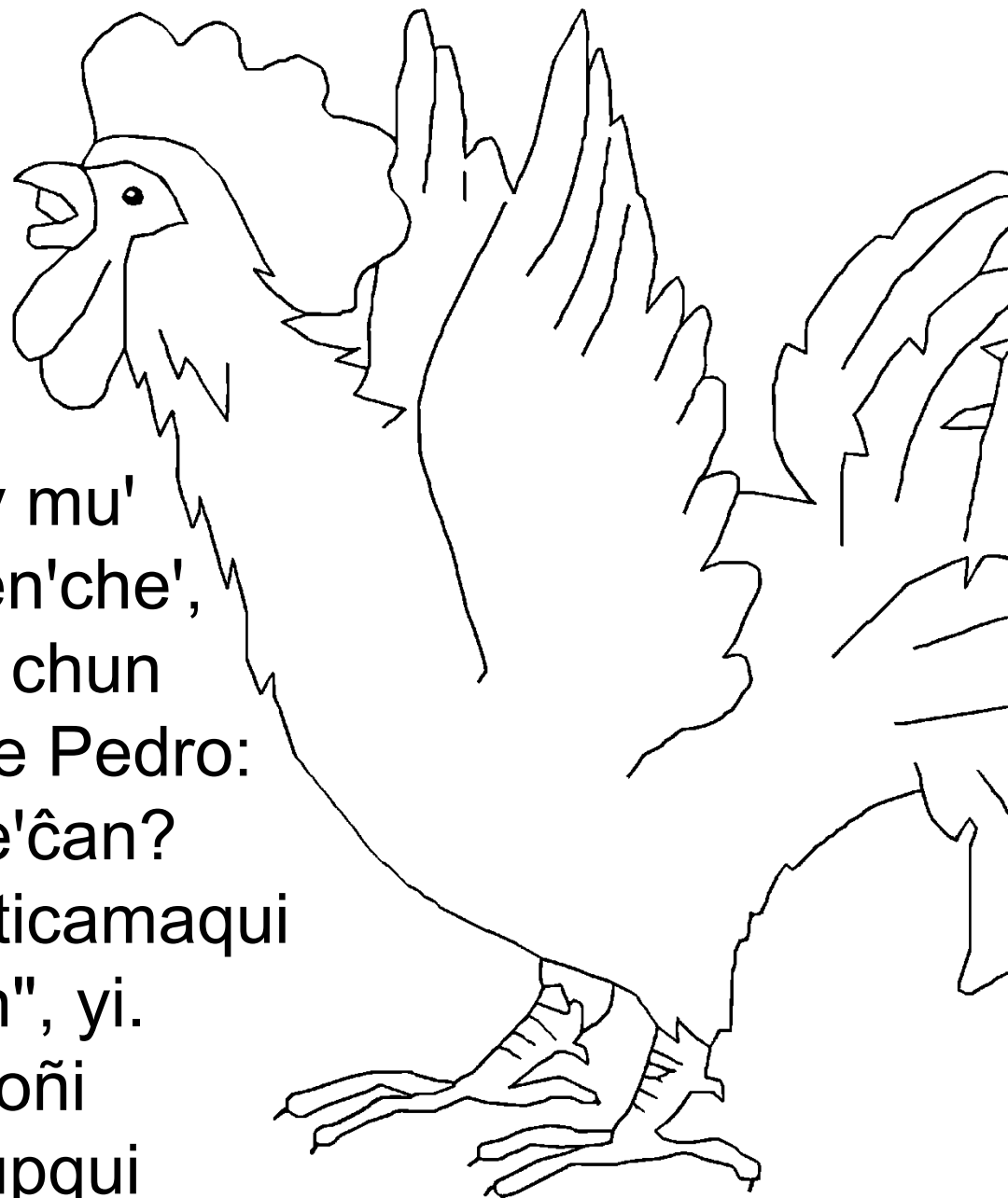
Atsij mu'cân mu' Judas çaçsi vâçhä'tyity in  
Romaçantyi' in yirity ñuru' in judyeya' mu'in pãrej  
yü'tactyi' çojcai'tyi' in Jen'si' aca' mu', mu'in na  
jutactyi' mu'in tashche' cudyityity Jen'che' in  
judyeya' fariseo in. Atsij in  
chutidyestum coçhino mu'in  
judyeya' chime' maïjyis mu'in.  
Yirity jï'chiyactyi' mu'  
siscajcapte úñity mu' ayoty,  
mu' tashche' bu'yitytyi' cudyityity  
Jen'che', sei'jepte tacves chun  
mu'. Jesús jéyacsi: —Paj  
mọ'ya', jam ra' me'tacsi mi'in.  
Chat qui mu' Jesús pei'jebibajte  
chun mu' jaji'chäcun.



Taptete in mu' Jesús, ayoscan aca' çate in  
tashchetysi' cudyity Jen'che'. Jä'quii mu' Pedro  
cächä'chute Jesús, siti pejya' acas. Chidyicanya'  
moy'a' tsij jä'nis mu'in  
coçhop bu'yi mu'ya'  
jufiva'ti in. Chimo'dyem'  
cöque' Pedro,  
putsquen'yi mu'ya'  
bä'yi.

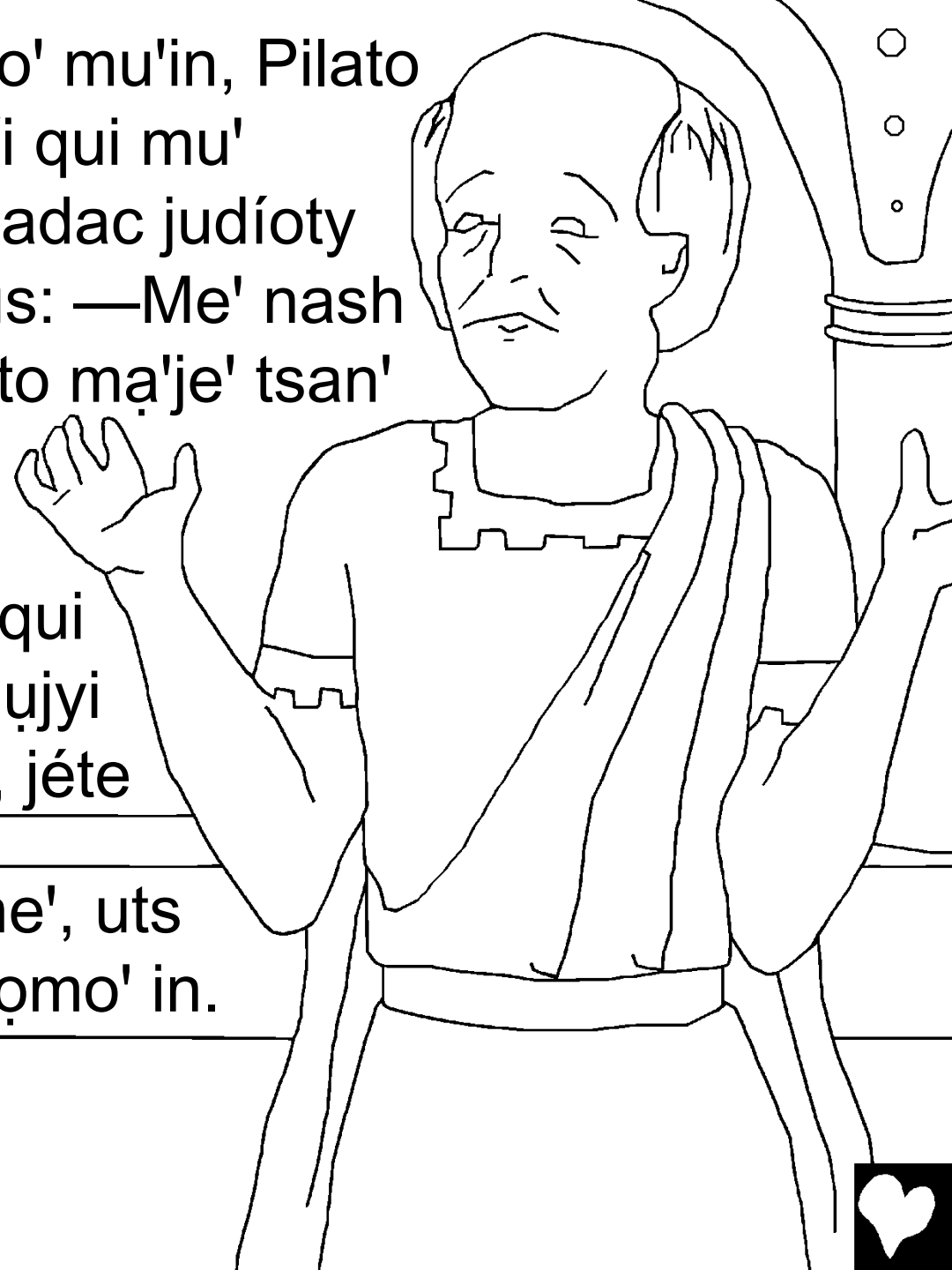


Mu'ya' chime' yirity úñity mu' tashchetytyi' cudyityy Jen'che', chätidye' mu' sei'jeptety chun Pedro. Yi chime' mu' jéte Pedro: —¿Mi ca' chime' cätidye'cân? —jéte. Cuvij mu' Pedro ticamaqui yi: "Jam nash yu mu'cân", yi. Peyacdye'candye mu' pôñi ojtere'. Chat qui mu' shupqui Pedro, jorojya' jijcaij fer tári.

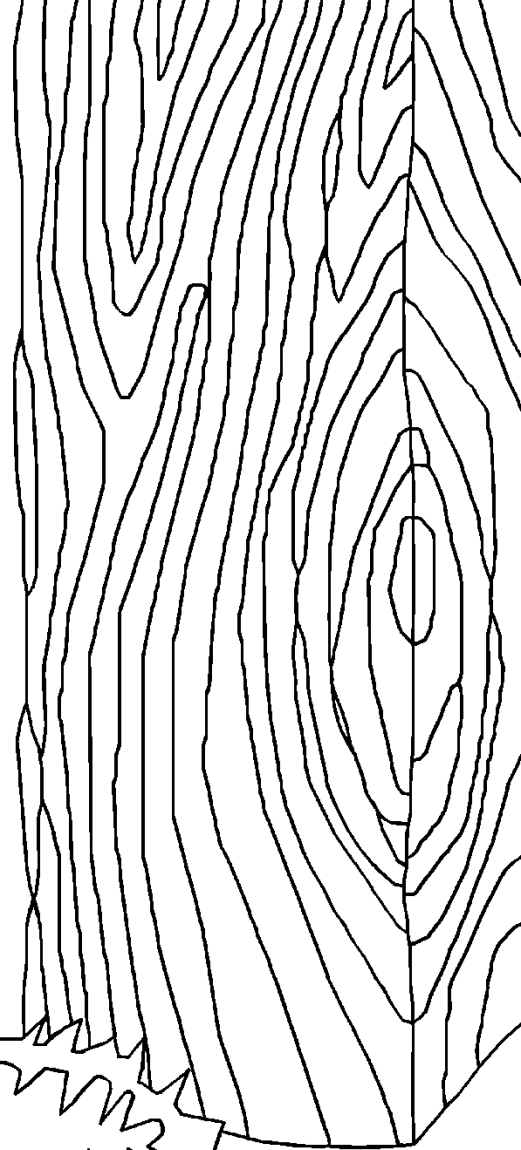
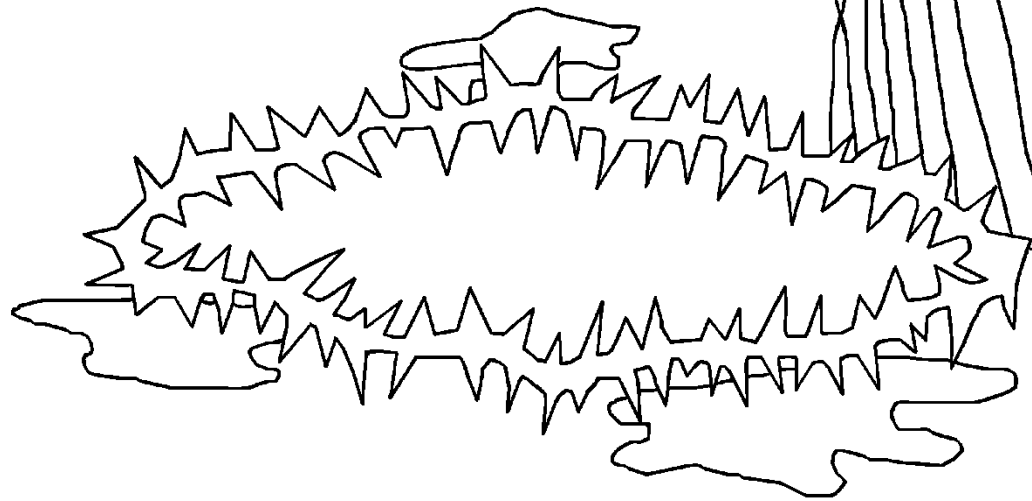


Sacyi in mu'in judíoty ayo' mu'in, Pilato  
çöcte in çate Jesús in. Yi qui mu'  
Pilato jéte Jesús: —¿Mi adac judíoty  
ayo' mu'in? Vorjete Jesús: —Me' nash  
yü yoj yidye' bu um. Pilato ma'je' tsan'  
ji'çhonte mu' Jesús,  
mọ'dyes qui quivij tsan'  
jéyacsi muntyi' in. Mu'in qui  
nam' muntyi' in jam jun' jıjyi  
in, fer mọmo' peyaqui in, jéte

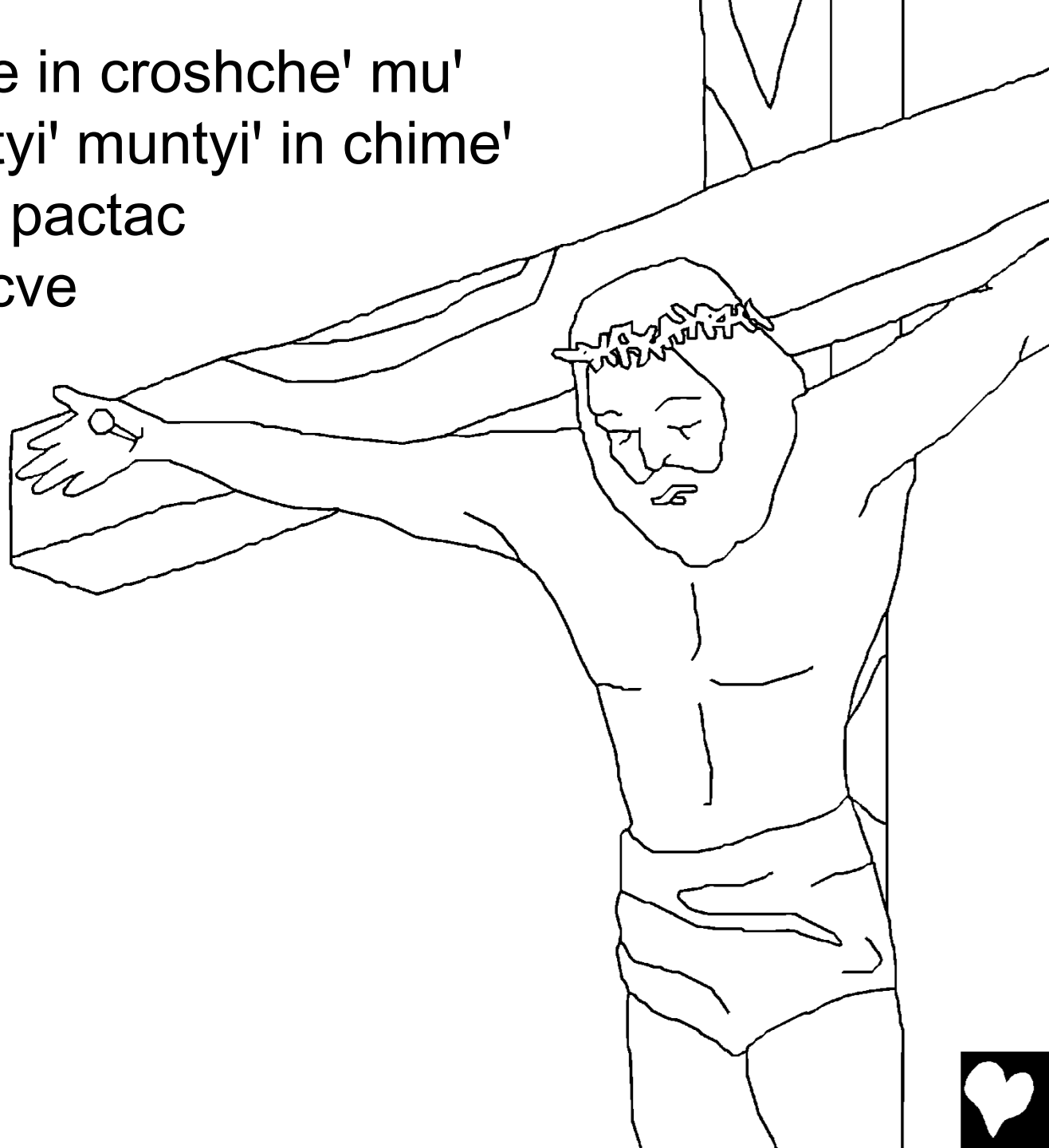
in: —Uts pacme croshe', uts  
pacme croshe' —yi mọmo' in.



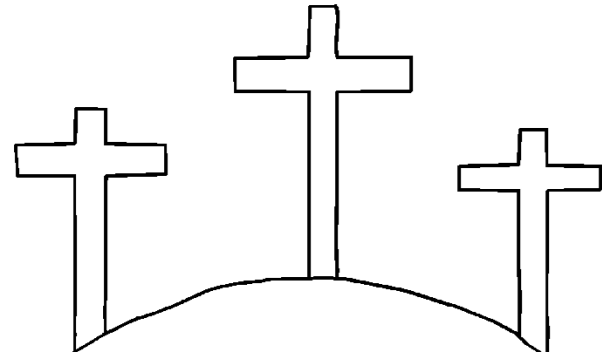
Chat qui mu' Pilato tacjete  
väçhä'tyityya' in paj qui mu'in  
pacte in. Me'dye mu'in çate in.  
Chat qui ji'shupte in, ji'vemeyete  
qui crosh in. Me'dye mu'che'  
çate in miquityche' mұcu'  
"Jo'no'vunche'", Gólgota tij mọ'  
hebreosçan pêyacdye'.



Mu'che' qui pacte in croshe' mu'  
Jesús, pärä' yoctyi' muntyi' in chime'  
yoctyi'che' croshe' pactac  
mu'in in, yirity tacve  
yü'tac, yirity  
âquinve yü'tac.



Aty quichcân tsun cha'she' in, tyum'joiĵ tsun, tomaj  
tuqui' răĵ bu'yi' jac chibin hora, me'qui' tomaj bu'yi'. Mu'  
juñum bu'yity qui'si' Jen'si'cântyi' aca' cĵi'dye vatyqueĵ  
choc tyeij. Fer äĵyi mu' Jesús  
pĵyaqui jéte Jen' mu':  
—Yútyi' Jen', a nash  
so'meye a'edye' yu.  
Peyacdye'cândye  
tyum' tyeij mu'  
Jesús sãñi.



Mo' mayedye' viernesh, mo' je' in: jam'  
yu'tidyas mayedye', cacaij na  
nojno ra' jijutyitidyas  
mayedye'. Mu'ya' yirity  
muntyi' tij mu' José,  
Arimateačan bä'yity.  
Mu' nash mu'cantlyi'  
in tashchety  
yu'tactyi' judíoty

mu'in, anic jam'tyi' cöte  
mu'in in. Chime'dye mu'  
bisva'bite tupudye'  
Jen'si' mu'  
ayo'bu'yedyas mu'.



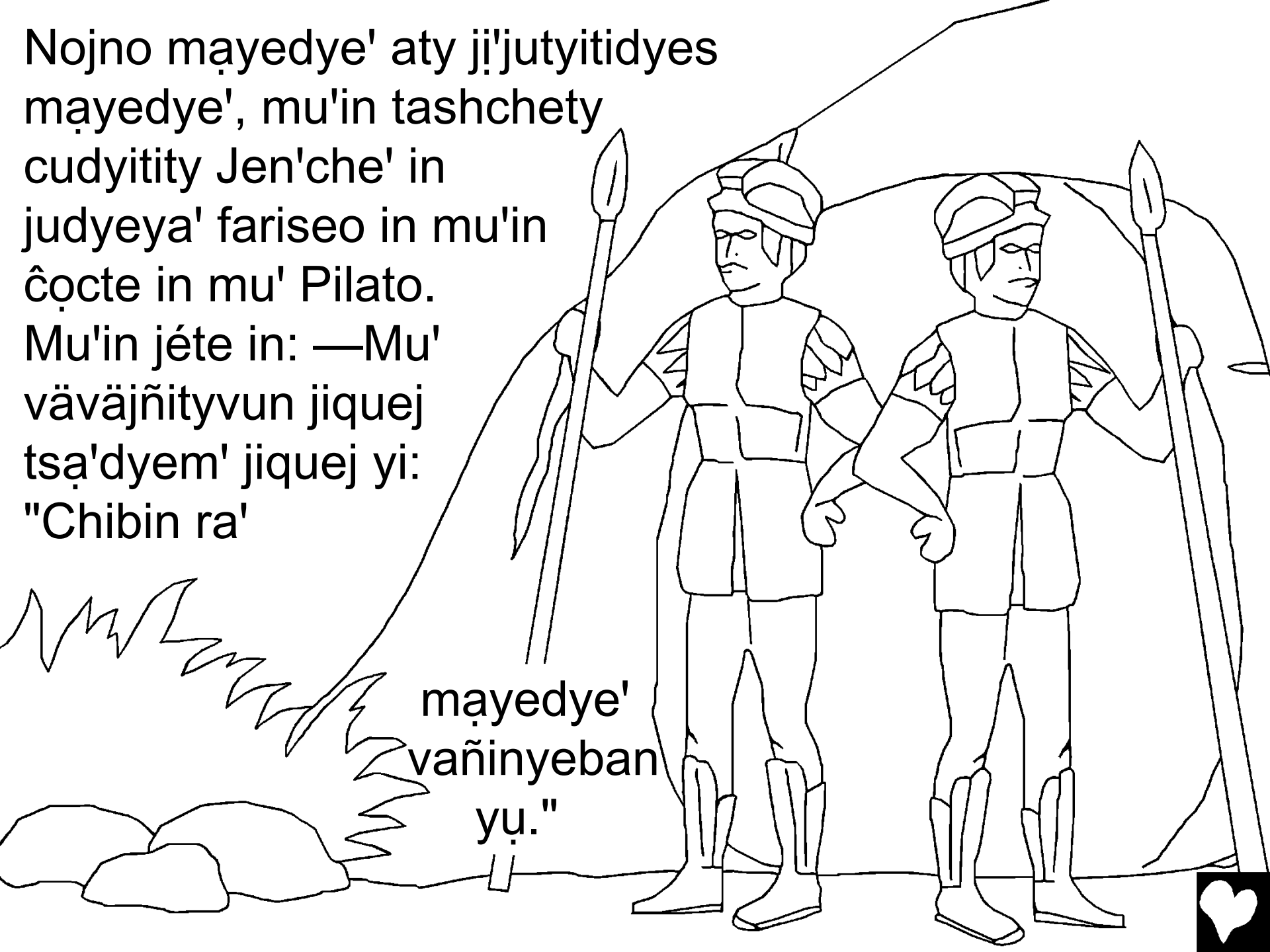
Aty shocamyejoi' mọ' mąyedye'  
viernesh, mu' José sóñi'yi mu',  
çöcte mu' Pilato çödyete  
Jesússi' a' mu' paj qui mu'  
napte. José ya'ij yirity  
jám'tyi' tyä'väty qui'si'.  
Mu' qui ji'chabajte  
croshchety judyeya'  
qui comon'jepte  
a' mu'

tyä'vätyya', judyeya' qui  
to'çan çate, mu'çan  
rudyu'jete fadactyi'çan  
mij, mọ' mui'sis, chat  
qui bur'jete dartyi' mij,  
mu'ya' çär'je' mọ' to'.



Nojno məyedye' aty jı'jutyitidyəs  
məyedye', mu'in tashchety  
cudyityity Jen'che' in  
judyeya' fariseo in mu'in  
çöcte in mu' Pilato.  
Mu'in jéte in: —Mu'  
väväjñityvun jiquej  
tsa'dyem' jiquej yi:  
"Chibin ra'

məyedye'  
vañinyeban  
yü."



Anicdye me', mu'in judíoty ayo'  
mu'in mu've jįcaij in, caçtacdye'  
yų'tyeyecte mij in  
judyeya' jéyacsi  
väçhä'tyity in paj qui  
jäm' çojcaqui in  
ru'dyei'ya' Jesússi'  
a' mu'.



Aty me'si' mọ' mąyedye' jį'jutyitidyas  
aty ra' nąįjoi'ya' mọ' dọmico, chat  
qui mọ' María Magdalena  
judyeya' yocsi' María, sacti'  
in cȃcȃjte in ru'dyei'ya'.

Me'candye fer  
bubaqui' jac, cȃcȃij  
na aty cȃij yirity  
Ayo'tyi' anjer mu',

mąyedye'che'  
jį'tuij mu' bur'jebajte  
mu'yaty dartyi' mij  
ru'dyei'yaty jiquej,  
judyeya'  
mu'che'dye  
qui bȃ'yi.



Mu'in väçhä'tyity in aty çaveteya'  
in, fer noi'yi in, noçho'noçhoyequi  
in, me'candye säñej tşoj in  
jeñej säñity, me' tşoj in.




Mu' anjer jéyacsi p̄en in: —Jam ra'  
noi'yi mi'in, yu nash ch̄iyeyac  
mi'in quevtinte mu' Jesús, mu'  
pactety croshe' jiquej in.  
Aty it̄sij atsvun úc̄an, aty  
nash vañinyeban mu'  
yoj yetaquidyem'  
jiquej u. Ayijam'  
çaveshvac oij to',

yóçandyem' me'  
bu'yi jiquej u.



Me'dye mọ'in p̄en in cavintum mi'eban'  
in, ma'jodye'tum in judyeya'  
noi'yedye'tum in, shujmun tyeban'  
in j́eyacseĉan' in j́ichiyactyi' mu'.  
Reptete vatyquej in mu' Jesús  
mu' qui vorjeyacsi. Dyұtsyi'  
mọ'ya' in toco'jepte yuj in,  
ma'jotyete in.





---

Aty me'si' mu' Jesús ji'caviti mu'inya' in yiri'tac yirity  
jiyityya' jì'chiyactyi' mu' mu'in na sãcseva'joiij in. Mu'cãan  
fara'nacsi cãcãaij na jam anicyi in judyeya' yãcãj cõjtyi'  
mu'in. Mijam anicjeyacsebi p̃eyacdye' mu'in mu'in  
cãvetetyisi' in aty vañinyeban.

Aty me'si' jéyacsi mu' Jesús Ayo' tsun, chat qui  
mãyedye'che' cãc mu', fer bu'ban mu' tacve Jen'ya'.



Mu' Jen' fer ma'jeyacsi jacchety  
muntyi' in, me'dyes qui mu'  
yu'taqui mu' yiritytyity A'va' mu'.  
Tyi chuc anicjete in mu'in ra' jam  
cave' san'dye' in, rajcan ra'  
Jen'ya' ba'yi in.



Romaçantyidyés 3:23

çâçaij na räj juchajtum bä'ja' úchety tsun, anic moch bu'ja', mijam çhe'i'ya' bu'ja' Jen'ya' mu' majquedye'tumtyi'ya' Jen'.

Romaçantyidyés 6:23

Mọ' ya'itacdye' juchaijtyidyés in, sän'dye' ra' so'mac in. Mọ'ya' chime' mọ' ñibe'yedye' so'misin'si' Jen' Jesucristoty tsun, mu' nash Ayo' tsun, mu' so'misin' paj qui räjçan Jen'ya' bä'ja' tsun.

Hebreodyés 9:27

Me'dye çuin' räj muntyi' in yiri' quim' säñi in, chat qui ra' mu' Jen' jì'cäts yu'tacsi juchadye'ya' mu'in.



Efesoântyidyés 2:8,9

Jen' ñibe'jitidyésya' mu' ji'çhonnac mi'in anicyedye'ya' mi'in, mijam jun' bu'yi tupuj çui' ji'çhonti mi'in, ñibe'jitidyésya' mu' ji'çhonnac mi'in. Tsun jam çui' tupuj ji'çhontiça' tsun jun' chuc ruij bä'ja', mọ'dyés jam jun' tupuj çui' va'bunyeja' tsun jun' chuc mọ' çon'dyedyés tsun.

Romaântyidyés 10:9,10

Tyi chuc পেঁইতে মু' Jesús যি: "মু' Jesús অনিচ্যিটি অয়ো' তসুন", জুড্যেয়া' চিমে' অনিচ্যি চৌজ্যি'চান মু', jun' chuc mu' Jen' বাঁইনজেবাজে জিকেজ, মু' নশ রা' চৌনী. জেমনে' চৌজ্যি'চান অনিচেজা Jen' পাজ কি মু' রুইজ যু'সিন' জুড্যেয়া' পেয়াদ্যে'য়া' মু' জি'জাচা Jesucristo, chat qui ra' mu' Jen' জি'চনসিন' তসুন.



## Juan 3:16,17

Mu' Jen' fer ma'jeyacsi jacchety muntyi' in, me'dyes qui mu' yu'taqui mu' yiritytyity A'va' mu'. Tyi chuc anicjete in mu'in ra' jam ca've' sa'n'dye' in, ra'jcan ra' Jen'ya' ba'yi in. Jen' jutaqui A'va' mu', jam paj qui va'tacdye' so'macsi jacchety muntyi' in. Dam'dye mu' jutaqui A'va' paj qui mu' ji'chonacsive muntyi' in.

## Tashches Juansi' 5:11-13

Oij peyacye' ji'cha'quiyisin' jun' chuc mu' Jen' tsa'chusin' tsun paj qui Jen'yadyety tsun, chimo'dye ji'cha'quiyisin' tsun jun' chuc mu'dye A'va' mu' tsa'chusin' tsun. Mu'in me'chuptety in Jen'tyi' A'va' mu', mu'in Jen'yadyety in, tyi chuc jam me'chuptety in mu'in jam Jen'yadyety in. Oij quin' sa'ne' yu mi'indyas anicjeptintety Jen'tyi' A'va' mu', yu jeyac oij paj qui jam' chij mi'in, mi'in aty Jen'yadyety mi'in.



Mateos 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Tsimané Bible (cas) Copyright 2017 Nuevo Testamento  
en Chimane Jen'si' Peyacdye'

<https://live.bible.is/bible/CASNTM/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

